**Liste des lauréats du prix Gallica décerné dans les années 2002-2020**

Depuis 2002, l’association Gallica récompense les meilleurs mémoires de Master et les meilleures thèses de doctorat soutenus par les étudiants de tous les départements de français en République tchèque. Ainsi, elle vise à promouvoir la recherche et à soutenir les jeunes chercheurs dans le domaine de la littérature, de la linguistique, de la traductologie et de la didactique du FLE. Ci-dessous, nous présentons la liste des lauréats du Prix Gallica décerné dans les années 2002-2020.

**Prix Gallica 2020**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2018 et le 31 décembre 2019)**

**Hana Rozlozsniková**

*L’Imaginaire de Rina Lasnier*

Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur : Petr Kyloušek

Domaine : **Littérature**

Hana Rozloszniková a soutenu sa thèse de doctorat à la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk en 2019. Lors de ses études doctorales, elle a publié plusieurs articles et a participé à plusieurs colloques et séminaires. Actuellement, elle travaille dans l’entreprise Sony à Pilsen.

**Prix Gallica 2019**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2017 et le 31 décembre 2018)**

1ère place

**Jaroslav Stanovský**

*Dimension médiévale des recueils ésopiques : les Fables de Marie de France*

Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur : Petr Kyloušek

Domaine : **Littérature française**

Jaroslav Stanovský poursuit les études doctorales à l’Université Masaryk en cotutelle avec l’UPEC Paris Créteil. Il est en train de terminer sa thèse de doctorat intitulée *Fonction esthétique et la représentation de l’histoire. Les guerres de Vendée dans la littérature du 19e siècle.*

2e place

**Iveta Šimpachová**

*Francouzské drama v českém překladu po roce 1989*

Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Jovanka Šotolová

Domaine :**Traductologie**

Actuellement en congé de maternité, Iveta Šimpachová envisage de poursuivre son activité professionnelle d’avant, c’est-à-dire la traduction (littéraire et autre) et l’édition des livres.

3e place (partagée par deux lauréates) :

**Sofiia Khomiakova**

*Analyse contrastive des propositions incises en français et en anglais*

Institut d’études romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Olga Nádvorníková

Domaine : **Linguistique**

Après ses études de Master, Sofia Khomiakova a travaillé dans l'entreprise Marcus Evans pendant deux ans en gérant des conférences internationales d'affaires. Actuellement, elle occupe le poste de responsable du succès clients dans la société Socialbakers. Elle travaille avec plusieurs marchés, y compris la Suisse francophone, et gère la stratégie de fidélisation des clients.

et

**Pavlína Široká**

*La phonétique dans l’enseignement du FLE selon l’approche actionnelle*

Département de langue et littérature françaises, Faculté de Pédagogie, Université Charles à Prague

Directeur : Tomáš Klinka

Domaine : **Didactique du FLE**

Après ses études de Master, Pavlína Široká a travaillé à l’agence de voyage francophone à Prague comme une coordinatrice pendant une année. Actuellement, elle travaille comme une assistante ressources humaine et office manager à l’entreprise française Celio dans la filiale de Prague. En même temps, elle enseigne le français et l’anglais à l’école des langues à Prague.

**Prix Gallica 2018**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2016 et le 31 décembre 2017)**

**Lenka Mundevová**

*La traduction des moyens d’expression orale en littérature. L’histoire de cent ans de la traduction de la nouvelle Ivrogne en tchèque*

Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directeur : Tomáš Duběda

Domaine :**Traductologie**

Lenka Mundevová exerce la profession de traductrice et de correctrice. Elle se spécialise dans la traduction de textes juridiques de l'Union européenne, ainsi que de textes techniques et économiques.

**Prix Gallica 2017**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2015 et le 31 décembre 2016)**

1ère place

**Martin Balucha**

*L'évolution dramaturgique et esthétique du deus ex machina dans les œuvres choisies de Pierre Corneille* *et Jean Racine*

Institut d’études romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directeur : Záviš Šuman

Domaine : **Littérature**

Martin Balucha travaille en tant que journaliste à la Radio tchèque (Český rozhlas). Actuellement, il occupe la position de l’envoyé spécial et couvre des événements notamment en France et dans les pays francophones.

2e place

**Pavla Hradecká**

*Correction des fautes de prononciation des apprenants tchèques : recherche expérimentale*Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directrice : Alena Polická

Domaine : **Linguistique**

Pavla Hradecká est coordinatrice du Master franco-tchèque en administration publique à la Faculté d’Économie et d’Administration de l’Université Masaryk de Brno.

3e place

**Jakub Herák**

*Převod prvků jazykové expresivity při simultánním tlumočení*

Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Ivana Čeňková

Domaine :**Traductologie**

Jakub Herák travaille actuellement comme traducteur et interprète en profession libérale (tchèque, français, anglais, espagnol). Récemment, il a été accrédité comme interprète de conférence externe auprès des institutions européennes.

**Prix Gallica 2016**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2015)**

**Jovanka Šotolová**

*Překlad literárního díla z francouzštiny do češtiny po roce 1989. Specifika a úskalí překladu, sociokulturní parametry.*

Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directeur : Stanislav Rubáš

Domaine :**Traductologie**

Jovanka Šotolová enseigne à l’Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague. Elle a traduit de nombreux œuvres littéraires du français vers le tchèque. Elle a été récompensée pour son travail de traductrice par le Prix Josef Jungmann en 2006 et par le Prix de traduction de l’Ambassade de France en 2005. En 2006, elle s’est vu décerner l’insigne de Chevalier de l’Ordre des Palmes académiques.

**Veronika Černíková**

*L’écrivain fictif dans l’œuvre de Gérard Bessette.*

Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur : Petr Kyloušek

Domaine : **Littérature**

Actuellement, Veronika Černíková travaille au sein de l’Institut d’études romanes de la Faculté des Lettres de l’Université de Bohême du Sud de České Budějovice où elle assure des cours de littératures française et francophone.

**Prix Gallica 2015**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2013 et le 31 décembre 2014)**

1ère place

**Lenka Grussmannová, née Jelenová**  
*Biblická témata v "Legendě věku" od Viktora Huga*Institut d’études romanes de la Faculté des Lettres de l’Université de Bohême du Sud de České Budějovice

Directrice : Jitka Radimská

Domaine : **Littérature**  
Depuis 2013, Lenka Grussmannová occupe le poste de secrétaire comptable au Lycée Français de Prague. Actuellement, elle est en congé maternité.

2e place

**Alice Knoppová**  
*Les illustrateurs tchèques aux éditions du Père Castor*Institut des langues et littératures romanes de la Faculté de Pédagogie de l’Université Masaryk de Brno

Directrice : Marcela Poučová  
Domaine : **Littérature**

Alice Knoppová travaille en tant qu'assistante logistique pour la France et l‘Angleterre dans une entreprise danoise qui fabrique des aires de jeux extérieures.

3e place

**Kateřina Vyhnalová**  
*Překlad komiksu z francouzštiny (Traduction de la bande dessinée francophone)*Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Jovanka Šotolová

Domaine :**Traductologie**

**Prix Gallica 2014**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2012 et le 31 décembre 2013)**

**Záviš Šuman**  
*Konceptualizace mores v dramatickém básnictví. Studie o poetice francouzské tragédie v 17. století*Institut d´études romanes de la Faculté des Lettres de l´Université Charles à Prague

Directeur : Aleš Pohorský

Domaine : **Littérature**

Záviš Šuman est maître de conférences en littérature française à la Faculté des Lettres de l’Université Charles (Prague), spécialisé en esthétique de la tragédie française au XVIIesiècle. Sa thèse de doctorat fut publiée en 2019 aux Éditions Karolinum (Melpoména v okovech? Povahokresba ve francouzské tragédii 17. století). Záviš Šuman prend également part à divers projets éditoriaux, il codirige notamment l’édition critique des Œuvres complètes de Jakub Deml.

**Prix Gallica 2013**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2011 et le 31 décembre 2012)**

1ère place

**Jana Vrchovecká**  
*Od smyslového prožitku k transcendentálnímu ve vybraných dílech A. Gida a J. M. G. Le Clézia*Institut d´études romanes de la Faculté des Lettres de l´Université Charles à Prague

Directeur : Václav Jamek  
Domaine : **Littérature**

Tout en travaillant en tant que professeure des écoles, Jana Vrchovecká a réussi à obtenir son diplôme de philologie française (Master). Elle a ensuite enseigné le français au lycée (national et privé) et à l’École supérieure ; actuellement, elle enseigne le français au Conservatoire Jaroslav Ježek et à l'École de langues Spěváček.

2e place

**Hana Krištofíková**  
*Adverbiaux d'intensification et constructions appréciatives en français : observation de la variation intergénérationnelle*Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directrice : Alena Polická  
Domaine : **Linguistique**

3e place

**Petra Kutmonová**  
*Le théâtre dans la classe de FLE*Département de langue et littérature françaises de la Faculté de Pédagogie de l’Université de Hradec Králové

Directrice : Danièle Geoffroy-Konštacký

Domaine : **Didactique du FLE**

Petra Kutmonová poursuit l’enseignement du français au lycée Božená Němcová de Hradec Králové et assure l’enseignement d’une *discipline non linguistique* (DNL) dans les classes européennes de ce lycée. Elle dirige l’Atelier-théâtre Gybon, prépare ses apprenants aux examens du DELF et au Concours national de Lecture à Voix Haute et co-organise les Journées de la Francophonie à Hradec Králové.

**Prix Gallica 2012**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2010 et le 31 décembre 2011)**

**Eva Blinková Pelánová**  
*Německá inspirace v díle Gérarda de Nerval*Institut d’études romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Eva Voldřichová Beránková

Domaine : **Littérature**

Eva Blinková Pelánová enseigne au Département de littérature tchèque de la Faculté de Pédagogie de l’Université Charles. Se spécialisant dans la littérature mondiale et comparée, elle traduit du français, allemand et espagnol et travaille comme rédactrice dans plusieurs maisons d’édition (Triáda, Argo, Oikúmené).

**Prix Gallica 2011**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2009 et le 31 décembre 2010)**

1ère place

**Miroslava Bienová**  
*Internetová pomůcka pro učitele francouzštiny jako cizího jazyka*Département de langue et littérature françaises de la Faculté de Pédagogie de l’Université de Hradec Králové

Directrice : Danièle Geffroy-Konštacký  
Domaine : **Didactique du FLE**

Miroslava Bienová a enseigné le français au Lycée Épiscopal de Hradec Králové. Puis, elle a créé sa petite entreprise *Little design* en ligne à Prague qu’elle dirige actuellement, mais compte revenir à l’enseignement du français.

2e place

**Alžběta Malkovská**  
*KISS: strategie tlumočníka při simultánním tlumočení do mateřštiny a do aktivního cizího jazyka*Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Ivana Čeňková

Domaine :**Traductologie**

Alžběta Malkovská, interprète de conférence active, enseigne, depuis 2018, comme chargée de cours à l'Institut de Traductologie, Faculté des Lettres, Université Charles où elle assure surtout les cours pratiques de l'interprétation consécutive français-tchèque et fait aussi partie de l'équipe des formateurs dans le module EMCI (Master européen en interprétation de conférence).

3e place

**Kristýna Balajová**  
*Problematika překladu textů Bernarda-Marie Koltèse a jejich recepce v českém prostředí*Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Jovanka Šotolová

Domaine :**Traductologie**

**Prix Gallica 2010**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2008 et le 31 décembre 2009)**

1ère place

**Petr Vurm**  
*La création et la créativité de Réjean Ducharme*Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur : Petr Kyloušek  
Domaine : **Littérature**

Petr Vurm travaille au sein de l’Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno où il assure des cours de littératures française et francophone.

2e place

**Kateřina Sedláčková, née Pečinková**  
*Oeuvre mobile de Michel Butor*Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur : Jiří Šrámek

Domaine : **Littérature**

Kateřina Sedláčková travaille au Centre de langues de la Faculté des sciences sociales de l’Université Masaryk de Brno. Dans le cadre de son activité de recherche actuelle, elle s’occupe en particulier de la didactique des langues.

**Prix Gallica 2009**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2007 et le 31 décembre 2008)**

1ère place

**Jana Strnadová**

*Nom de nom, analyse morphologique et syntaxique*

Institut d’études romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directeur : Jaroslav Štichauer

Domaine : **Linguistique**

Après un Master de français à la Faculté des Lettres de l’Université Charles de Prague, Jana Strnadová a soutenu une thèse de linguistique en cotutelle avec l’Université Paris Diderot. Elle travaille maintenant à Paris chez Google, où elle appartient à l'équipe internationale qui s'occupe de l'Assistant Google au sein de laquelle elle est la spécialiste du français.

2e place

**Jana Ďoubalová**

*Kulturní dimenze originálu a její převedení při simultánním tlumočení do aktivního cizího jazyka*Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Ivana Čeňková

Domaine :**Traductologie**

Jana Ďoubalová est interprète de conférence active, accréditée auprès des institutions européennes, traductrice et interprète juridique assermentée. Pendant toutes ses études doctorales elle enseignait aussi à l’Institut de Traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles, Actuellement vit et travaille en Australie.

3e place

**Anna Plačková**

*60. léta v soudobých překladech francouzské poezie, na hranicích poezie, na hranicích překladu*Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Šárka Belisová

Domaine :**Traductologie**

**Prix Gallica 2008**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2006 et le 31 décembre 2007)**

**Mgr. Alena Podhorná-Polická, Ph.D.***Peut-on parler d´un argot des jeunes ? Analyse lexicale des universaux argotiques du parler de jeunes en lycées professionnels en France (Paris, Yzeure) et en République tchèque (Brno)*   
Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeurs : Jean-Pierre Goudaillier (Université René Descartes), Marie Krčmová, Ladislava Miličková (Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno).  
Domaine : **Linguistique**

Alena Polická travaille au sein de l’Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno où il assure des cours de linguistique française. Dans le cadre de ses recherches, elle s’intéresse notamment sur la sociolinguistique.

**Prix Gallica 2007**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2005 et le 31 décembre 2006)**

1ère place

**Věra Vyhnánková**

*L’inspiration tchèque dans l’œuvre de Sylvie Germain*Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur : Jiří Šrámek

Domaine : **Littérature**

En 2016, Věra Vyhnánková a soutenu la thèse de doctorat intitulée *Quête initiatique et labyrinthique dans les romans de J. M. G. Le Clézio* à la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk. Actuellement, elle coopère avec la plateforme iLiteratura.

2e place

**Eva Schleissová**

*Srovnání dvou existujících překladů Rousseauova díla Les Rêveries du promeneur solitaire*Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directeur : Jindřich Veselý  
Domaine :**Traductologie**

2e place

**Zuzana Synáková**

*La Nouvelle France en période de la guerre de Sept ans*Département de langue et littérature françaises de la Faculté de Pédagogie de l‘Université Masaryk de Brno

Directrice : Zdeňka Schejbalová

Domaine : **Didactique**

Zuzana Synáková-Kurdiovská enseigne la langue française et l’éducation civique au Lycée de Tišnov. Outre son activité pédagogique, elle s’applique avec énergie à promouvoir la langue française et la culture francophone par différents projets et coopérations (théâtre, concours de Francophonie 2020, eTwinning, coopération avec la Faculté de Pédagogie de l’Université Masaryk, etc.).

**Prix Gallica 2006**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2004 et le 31 décembre 2005)**

**Mgr. Ondřej Pešek, Ph.D.**

*Enrichissement du lexique de l'ancien français : les emprunts au latin dans l'œuvre de Jean de Meun*

Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directrice : Růžena Ostrá

Domaine : **Linguistique**

Ondřej Pešek travaille au sein de l’Institut d’études romanes de la Faculté des Lettres de l’Université de Bohême du Sud de České Budějovice où il assure des cours de linguistique française. Actuellement, il occupe la fonction de doyen de la même Faculté. En 2014, il s’est vu remettre l’insigne de Chevalier de l’Ordre des Palmes académiques.

**Prix Gallica 2005**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2004)**

1ère place

**Anna Durnová**

*Henri Michaux: d’une poétique du féminin au "devenir femme" 1936–1956*Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur: Petr Kyloušek

Domaine : **Littérature**

Anna Durnová travaille au sein du Département de politologie à l’Université de Vienne. Avant, elle a enseigné également à l’Université de Lyon, d’Essex, de Paris, de Prague et de Brno. Elle est éditrice des revues scientifiques et membre du comité d’organisation du colloque international *Interpretive Policy Analysis Conference*.

1ère place

**Olga Nádvorníková**

*Analýza predikačního potenciálu francouzských tvarů na -ant (na základě paralelního korpusu "Colomba")*Institut d´études romanes de la Faculté des Lettres de l‘Université Charles à Prague

Directeur : Jaromír Tláskal / Hana Loucká

Domaine : **Linguistique**

Olga Nádvorníková est enseignante-chercheuse à la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague, spécialisée en linguistique contrastive et en linguistique de corpus. Elle est entre autres co-auteure de la monographie *Románské jazyky a čeština ve světle paralelních korpusů (Les langues romanes et le tchèque à la lumière des corpus parallèles)*, récompensée par le prix des meilleures publications de l’Université Charles de l’année 2017.

2e place

**Ivana Šauerová**

*La publicité dans deux magazines francophones – Le Point et l’Hebdo*Département de langue et littérature française de la Faculté de Pédagogie de l’Université de Hradec Králové

Directrice : Danièle Geffroy-Konštacký

Domaine : **Didactique du FLE**

Ivana Šauerová enseigne au lycée Dašická de Pardubice et à l’Alliance française de Pardubice.  
Elle a participé aux séminaires de formation continue et est devenue formatrice pour "Le numérique autrement". Elle collabore aux Journées de la francophonie.

3e place

**Anna Martínková**

*Překladatelská problematika řeči autorské a řeči postav*

Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Miroslava Sládková

Domaine :**Traductologie**

Actuellement, Anna Martínková travaille au Musée National où elle s'occupe des relations internationales et des traductions dans le département du directeur général adjoint. Elle assure la communication avec des partenaires étrangers du Musée et traduit également des présentations ou d'autres documents importants. À part cela, elle travaille comme traductrice des textes techniques et juridiques et comme relectrice.

**Prix Gallica 2004**

**(thèses de doctorat soutenues entre le 1er janvier 2002 et le 31 décembre 2003)**

**Eva Voldřichová Beránková**

*La Face cachée, dostoïevskienne, d’Albert Camus*

Institut d’Études Romanes, Faculté des Lettres, Université Charles + cotutelle avec Paris IV-Sorbonne

Directeurs : Jacques Catteau, Aleš Pohorský

Domaine :**Littératures romanes – Littératures slaves**

Eva Voldřichová Beránková dirige la section française de l’Institut d’Études Romanes à la Faculté des Lettres de Université Charles où elle assure des cours de littérature française moderne et contemporaine, ceux de littérature québécoise et de théorie littéraire. Ses recherches actuelles portent sur les rapports entre la littérature et la philosophie.

**Zdeňka Schejbalová**

*L’Évolution des fonctions de l’article partitif*

Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directrice : Růžena Ostrá

Domaine : **Linguistique**

Zdeňka Schejbalová travaille au sein de l’Institut des langues et littératures romanes de la Faculté de Pédagogie de l’Université Masaryk de Brno où elle assure des cours de linguistique française et francophone.

**Prix Gallica 2003**

**(mémoires de Master soutenus entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2002)**

**Petr Vurm**

Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno

Directeur : Petr Kyloušek

Domaine : **Littérature**

Petr Vurm travaille au sein de l’Institut des langues et littératures romanes de la Faculté des Lettres de l’Université Masaryk de Brno où il assure des cours de littératures française et francophone.

**Magdalena Hrozínková, née Segertová**

*"Argotický" styl Christiane Rochefortové v českém překladu*

Institut de traductologie de la Faculté des Lettres de l’Université Charles à Prague

Directrice : Šárka Belisová

Domaine : **Traductologie**

Journaliste et traductrice, Magdalena Hrozínková est responsable de la rédaction française de Radio Prague International (émissions internationales de la Radio tchèque). Elle collabore avec Radio France Internationale et de nombreuses institutions culturelles en République tchèque et en France.

**Ivana Šubrtová**

*La simulation globale, une expérience à Hradec Králové*

Département de langue et littérature française de la Faculté de Pédagogie de l’Université de Hradec Králové

Directrice : Danièle Geoffroy-Konštacký

Domaine : **Didactique du FLE**

Ivana Šubrtová poursuit son enseignement au lycée Božená Němcová de Hradec Královéoù elle est responsable de l’équipe de français. Elle a créé l’Atelier-théâtre Gybon et a organisé de nombreux événements, festivals et projets pour lesquels elle a été récompensée par de nombreux prix comme le Label 2007 de l’UE pour *Le portfolio et l’écran.*